



牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

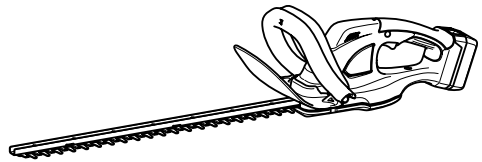
充电式绿篱机

BUH481 型

BUH483 型

BUH521 型

BUH523 型



012444

重要事项：使用前请阅读。

规格

型号	BUH481		BUH483		BUH521		BUH523	
锯片长度	480 毫米				520 毫米			
冲程速度（/min）	1,350							
额定电压	D.C.14.4V		D.C.18V		D.C.14.4V		D.C.18V	
长度	869 毫米	881 毫米	873 毫米	888 毫米	919 毫米	931 毫米	923 毫米	938 毫米
净重	3.0 公斤	3.1 公斤	3.0 公斤	3.2 公斤	3.0 公斤	3.2 公斤	3.1 公斤	3.3 公斤
标准电池组	BL1415	BL1430	BL1815	BL1830	BL1415	BL1430	BL1815	BL1830

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量（带电池组）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

END013-2

用途

ENE014-1

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。

本工具用于修剪树篱。

电动工具一般安全警告

GEA006-2



- 阅读使用说明书。



- 勿使本工具淋雨。



- 仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令、2006/66/EC 关于电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

⚠ 警告：
请通读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。

请保留所有的警告和说明事项，以备日后参考。

警告中所说的“电动工具”指用电源（接线式）或电池（充电式）驱动的电动工具。

工作区域安全事项

1. 保持工作区域清洁，照明情况良好。混乱或黑暗的工作区域容易招致意外情况发生。
2. 请勿在易爆环境，如有可燃性液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时请让儿童和旁观者远离。操作时的分心会使您无法正常控制工具。

电气安全事项

4. 电动工具的插头必须与插座相匹配。切勿以任何方式对插头进行改装。请勿将任何适配器插头用于接地的电动工具。未经改装的插头和相匹配的插座可降低触电的危险。
5. 请避免与接地的表面如管子、散热器、炉灶以及冰箱等进行身体接触。如果您的身体接地，将会增加触电的危险。
6. 请勿将电动工具暴露在雨水或潮湿的环境中。水进入电动工具将增加触电的危险。
7. 请勿不当使用导线。切勿拖着导线移动工具，或拉导线拔出插头等。避免使导线受热、沾染油脂，碰到尖锐的边缘或移动的部件。破损或缠绕的导线会增加触电的危险。
8. 在室外操作电动工具时，请使用户外专用的延长线。使用户外专用的导线可降低触电的危险。
9. 如果必须要在潮湿的场所操作电动工具时，请使用带漏电断路器（GFCI）保护功能的电源。使用漏电断路器可降低触电的危险。

人身安全注意事项

10. 操作电动工具时请保持警惕，注意您的操作，并运用常识。请勿在疲劳时或受到药物、酒精或治疗影响时操作电动工具。在操作电动工具期间分心可能会导致严重的人身伤害。
11. 请使用个人劳防用品。请务必佩戴眼罩。正确使用防尘面罩、防滑安全鞋、硬质帽子或耳罩等劳防用品可减少人身伤害的危险。
12. 防止意外起动。在连接至电源和/或电池组，拿起或搬运工具之前，请确保开关处于关闭位置。搬运工具时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给工具通电会招致意外情况发生。
13. 在起动工具之前请取下所有的调节钥匙或扳手。如果工具上旋转部件上留有扳手或调节钥匙，则可能会导致人身伤害。
14. 操作时手不要伸得太长。操作时请双脚站稳，随时保持平衡。这样可在意外情况下较好地控制工具。

15. 注意衣装。请勿穿戴宽松的衣服或佩带首饰。勿使您的头发、衣服和手套靠近运动部件。宽松的衣服、首饰或长头发会被卷入运动部件中。
16. 如果提供了与除尘和集尘设备连接用的装置，请确保将其正确连接和使用。使用集尘设备可减少与粉尘有关的意外事件。

用电源驱动的电动工具的使用和保养

17. 不要滥用电动工具。根据用途使用正确的电动工具。使用工具时不可超出其设计额定值，这样才能更好、更安全地完成作业。
18. 如果工具的开关无法使工具开启和关闭，则请勿使用该工具。无法通过开关控制的电动工具非常危险，必须进行维修。
19. 在进行任何调节、更换附件或存放电动工具之前，请将插头从电源上拔下，并且/或将电池组从工具上取下。这些安全防护措施可降低工具意外起动的危险。
20. 将闲置的电动工具存放于儿童无法触及之处，并且不得让任何不熟悉工具或这些说明事项的人员操作工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
21. 保养电动工具。检查运动部件是否有偏差或粘连、部件是否破损以及其它可能会影响工具运行的情况。如果部件有损坏，请在使用之前将工具送去维修。许多意外是由于电动工具的保养不良引起的。

22. 保持切割工具的锋利和清洁。保养良好，具有锋利切边的切割工具不易粘连，并且易于控制。
23. 按照这些说明事项，根据作业条件和作业特点来使用电动工具、附件和起子头。将电动工具用于除了这些设计用途以外的操作时将导致意外情况发生。

用电池驱动的电动工具的使用和保养

24. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其它类型的电池组时，可能会导致起火。
25. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其它类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。

26. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体会形成从一端到另一端的连接。使电池端子短路，可能会引起燃烧或起火。
27. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。

维修

28. 请将您的电动工具交由有资格的专业维修人员处理，仅可使用与原部件相同的更换部件。这样可确保工具的安全性。
29. 根据以下说明进行润滑和更换附件。
30. 保持手柄干燥、清洁，没有油污和润滑脂。

充电式绿篱机使用安全警告

GEB062-4

1. 因为锯片可能会接触到隐藏的电线，操作工具时仅可抓握绝缘把手。锯片接触到“带电”的电线时，电动工具上暴露的金属部分可能也会“带电”，并使操作者触电。
2. 使身体各部位与锯片保持一定距离。当锯片正在移动时，请勿移开切割材料或按住材料。清除卡住的材料时请确保开关已关闭。在操作绿篱机期间分心可能会导致严重的人身伤害。
3. 在锯片停止运行的情况下通过工具把手来搬运绿篱机。当运输或存放绿篱机时，请务必盖上切割装置护盖。妥当操作绿篱机会降低锯片造成人身伤害的可能性。
4. 请勿在雨中、水中或十分潮湿的环境下使用绿篱机。电机不防水。
5. 用户首次使用时，应让有经验的绿篱机用户向其展示如何使用该设备。
6. 儿童或不满 18 岁的少年不得使用绿篱机。超过 16 岁的少年如果在专业人士的监管下接受过培训则可以免受该限制。
7. 请仅在身体状态良好的情况下使用绿篱机。如果您很疲惫，您的注意力将会降低。在一天的工作快结束时应特别注意这一点。镇定且小心地进行所有操作。给第三方造成的所有损失由用户负责。

8. 在饮酒、服药或接受医疗的情况下切勿使用绿篱机。
9. 结实的皮革工作手套是操作绿篱机时的基本装备之一，在操作绿篱机时必须始终佩戴。同时应穿上带防滑底的结实鞋子。
10. 开始工作之前，请检查确认绿篱机处于良好和安全的工作状态。确保保护罩安装到位。在完全安装到位前不得使用绿篱机。
11. 开始操作前请确保立足稳固。
12. 使用工具时将其握牢。
13. 如非必要，请勿在空载状态下操作工具。
14. 如果锯片接触到导板或其他硬物，请立即关闭电机并拆下电池组。检查锯片是否受损，如果受损请立即维修。
15. 检查锯片、处理故障或取出卡在锯片上的材料之前，请务必关闭绿篱机并拆下电池组。
16. 进行保养工作之前请关闭绿篱机并拆下电池组。
17. 将绿篱机移至另一个位置时（包括工作期间），请务必拆下电池组并为锯片盖上锯片罩。切勿在锯片运转的情况下移动或搬运绿篱机。切勿用手去抓锯片。
18. 使用之后以及要长期储存绿篱机之前请清洁绿篱机（特别是锯片）。在锯片上抹少量的油，然后盖上锯片罩。随机器附带的护盖可挂在墙上，为绿篱机的存放提供了安全和实用的方法。
19. 存放绿篱机时，将其护盖盖上，然后存放在干燥的房间内。将其存放在儿童无法触及的地方。切勿在室外存放绿篱机。

请保留此说明书。

△ 警告：
请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

ENC007-7

- 1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品的警告标记。
- 2. 请勿拆解电池组。
- 3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
- 4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
- 5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
- 6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过 50 °C（122 °F）的场所。
- 7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
- 8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
- 9. 请勿使用损坏的电池。

请保留此说明书。

保持电池最大使用寿命的提示

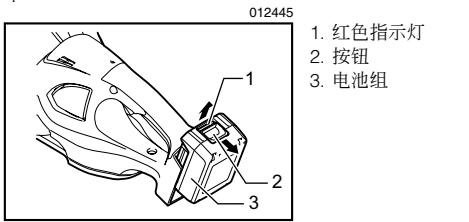
- 1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。
发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
- 2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。
过度充电将缩短电池的使用寿命。
- 3. 请在 10 °C - 40 °C（50 °F - 104 °F）的室温条件下给电池组充电。
请在灼热的电池组冷却后再充电。
- 4. 如果您不需要长时间使用工具，请每六个月对电池组充电一次。

功能描述

- △ 注意：
- 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

电池组的安装或拆卸

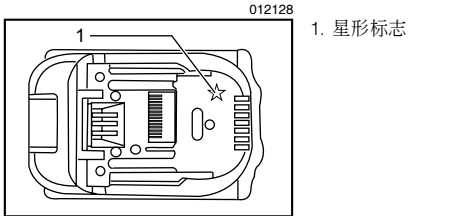
- △ 注意：
- 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。未握紧工具和电池组可能会导致它们从您的手上滑落，损坏工具和电池组，造成人身伤害。



- 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。
- 拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中滑出。
- 安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。务必将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池适配器未完全锁紧。此时，须将电池适配器安装到位，直到红色指示灯不亮为止。否则它可能会意外从机器中脱落出来从而造成自身或他人受伤。

安装电池组时不可使用蛮力。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

电池保护系统 (带星形标志的锂离子电池)



带星形标志的锂离子电池配有保护系统。该系统可自动切断工具电源以延长电池寿命。作业时，如果工具和／或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转：

- 过载：

工具在以导致异常高电流的方式进行操作。

在这种情况下，松开工具上的扳机开关并停止导致工具过载的应用操作。然后，再次扣动扳机开关即可重新启动。

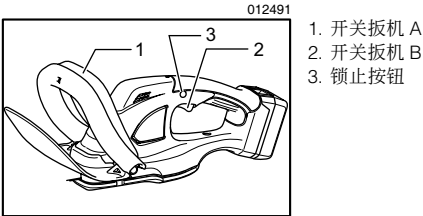
如果无法启动工具，则是电池过热。在这种情况下，请待电池冷却后再扣动扳机开关。
- 电池电压低：

剩余电池电量过低且工具不运行。在这种情况下，请拆下电池并予以充电。

开关操作

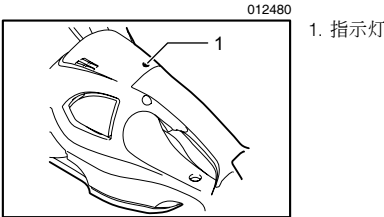
⚠ 注意：

- 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关）位置。



为了您的安全考虑，该工具配备了双开关系统。要开启工具时，请按锁止按钮、扳机 A 和 B。释放被按下的两个扳机之一可关闭工具。由于工具仅在两个开关都被启动时才会开启，因此该开关序列并不重要。

指示灯



运行工具时指示灯会显示电池组容量状态。操作期间工具过载并停止时，指示灯会呈红色亮起。

有关指示灯的状态和需要采取的措施，请参阅下表。

010970

指示灯	状态	需要采取的措施
指示灯呈红色闪烁。	表示电池电量不足，应更换电池组。	请尽快给电池组充电。
指示灯呈红色亮起。 (注1)	表示电池电量几乎耗尽。此时，工具会立即停止。	请给电池组充电。
指示灯呈红色亮起。 (注1)	由于过载而自动停止。	关闭工具。

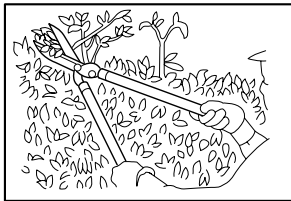
注1： 指示灯亮起的时间会因工作区域周围的温度和电池组的状况而异。

操作

⚠ 注意：

- 修剪时请小心不要意外接触金属导板或其他硬物。否则锯片会断裂并可能造成严重的人身伤害。
- 拿着绿篱机够着去修剪难以触及的物体（特别是在梯子上的时候）会相当危险。请勿在摇晃或不稳的物体上工作。

007559

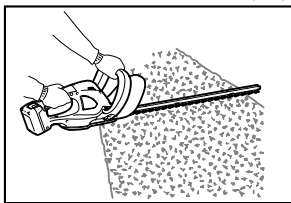


请勿用该修剪机剪切直径超过 10 毫米的树枝。对于此类树枝应先用剪刀剪至可进行篱笆修剪的范围。

⚠ 注意：

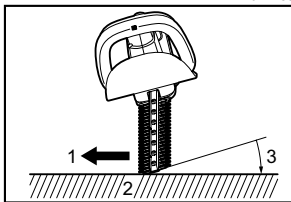
- 请勿切割死树或类似的硬物。否则可能会导致工具受损。

012484



用双手握住绿篱机，然后扣动开关扳机 A 或 B，然后将其移至您身体的前方。

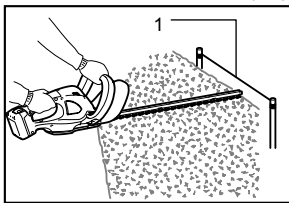
012485



1. 修剪方向
2. 要修剪的篱笆表面
3. 倾斜锯片

作为基本操作，将锯片倾斜至修剪方向，然后稳定、缓慢地以 3 - 4 秒每米的速度移动工具。

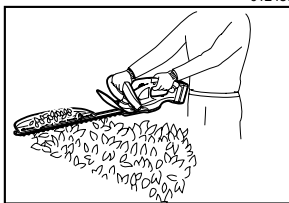
012486



1. 线绳

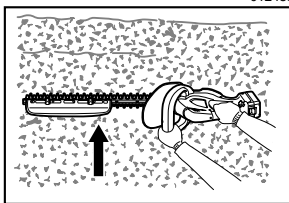
要均匀剪切篱笆顶部时，可在所需的篱笆高度上拉一根线绳，并将其作为参考线来沿着它进行修剪。

012487



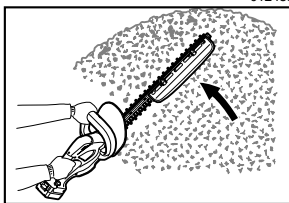
笔直修剪篱笆时在工具上安装碎屑接收器（选购附件）可避免剪下的叶子四散。

012488



要均匀剪切篱笆侧面时，可从底部朝上剪切。

012489



从底部朝顶部修剪黄杨或杜鹃花可获得较美观的外形和效果。

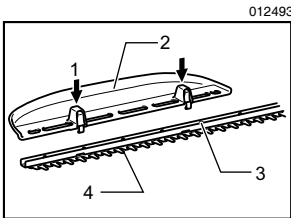
安装或拆卸碎屑接收器（选购附件）

⚠ 注意：

- 在安装或拆下碎屑接收器之前，请务必确认工具开关已关闭并且已将电源插头拔下。

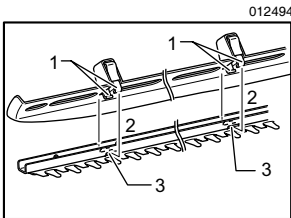
注：

- 更换碎屑接收器时，请务必佩戴手套，以免手部和面部直接接触锯片。否则可能会导致人身伤害。
- 安装碎屑接收器之前，请务必拆下锯片罩。
- 碎屑接收器会接收剪下的树叶，便于收集散落的树叶。可安装在工具的任一侧。



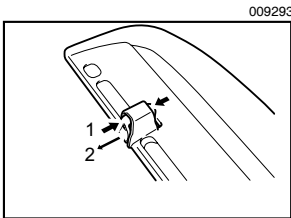
1. 按
2. 碎屑接收器
3. 螺母
4. 锯片

将碎屑接收器压在锯片上，使其切口和锯片上的螺母重合。



1. 挂钩
2. 挂钩和凹槽啮合
3. 凹槽

此时，需要安装碎屑接收器，使其挂钩和锯片单元上的凹槽啮合。



1. 按下两侧的杆
2. 解开挂钩的锁定

要拆卸碎屑接收器时，请按下其两侧的杆，解开挂钩的锁定。

⚠ 注意：

- 安装了碎屑接收器时，无法在工具上安装锯片罩（标配）。搬运或存放之前，请拆卸碎屑接收器，然后安装锯片罩以免锯片暴露在外面。

注：

- 使用前请检查碎屑接收器是否已稳固安装。
- 在碎屑接收器的挂钩锁定在锯片单元凹槽中时，切勿强行拆卸碎屑接收器。强行拆卸可能会使其受损。

保养

⚠ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

清洁工具

用干布或浸有肥皂的布擦掉工具上的灰尘。

⚠ 注意：

- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

锯片保养

操作之前和操作期间（一小时一次）在锯片上涂抹机油或类似产品。

注：

- 在锯片上进行涂抹之前，请拆卸碎屑接收器。

操作后，请用钢丝刷清除锯片两侧的灰尘，用抹布进行擦拭，然后涂抹足够的低粘度油（例如机油等）和喷淋式润滑油。

⚠ 注意：

- 请勿在水中清洗锯片。否则可能会导致工具生锈或受损。

拆卸或安装锯片

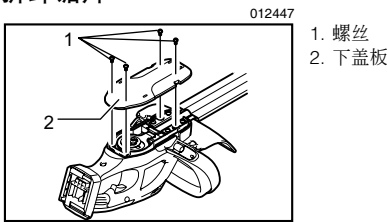
△ 注意：

- 拆卸或者安装锯片之前，请务必关闭工具电源并拆下电池组。
- 更换锯片时，请勿拆下锯片罩并务必佩戴手套以免手部和面部直接接触锯片。否则可能会导致人身伤害。

注：

- 请勿擦掉齿轮和曲柄上的油脂。否则可能会导致工具受损。

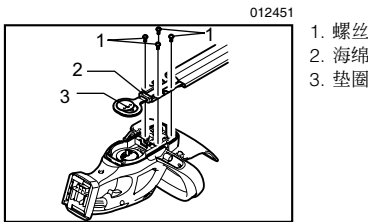
拆卸锯片



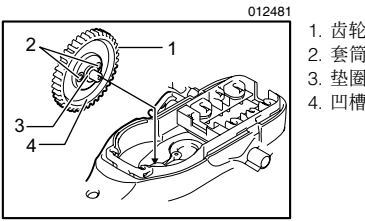
翻转工具，拧松四颗螺丝，然后拆下下盖板。

注：

- 在锯片驱动区域涂抹润滑油时请小心不要弄脏您的手。



旋松四枚螺丝，卸下锯片。从锯片上拆下垫圈和海绵并将其收起。以备以后的安装之需。

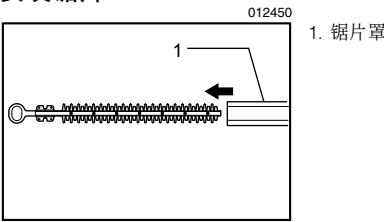


如果套筒仍留在齿轮孔中，使用螺丝起子或类似物品拆下齿轮并推出其中的套筒。

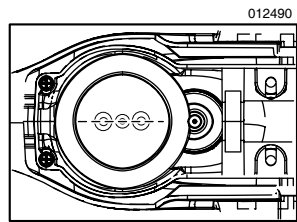
注：

拆下齿轮时，齿轮下方的垫圈可能会无意中脱落。此时，将垫圈放回到原来安装时的位置。

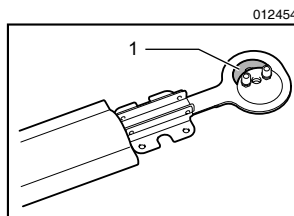
安装锯片



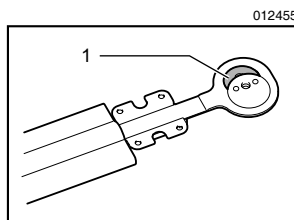
从旧的锯片上拆下锯片罩，然后将其安装到新的锯片上，以避免接触到锯片。



如图所示，通过旋转齿轮调节孔的位置。

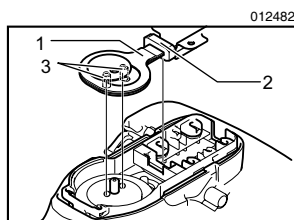


1. 润滑脂



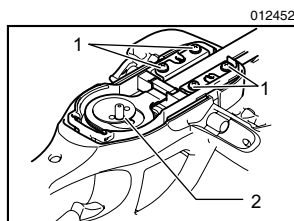
1. 润滑脂

如图所示，将随新锯片附带的润滑油涂抹在曲柄周围。



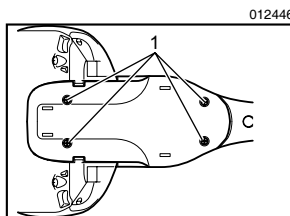
1. 锯片
2. 海绵
3. 套筒

将拆下的海绵放回原来的位置。请务必确保将随新锯片附带的套筒放在锯片的栓上。将新锯片放在工具上，使锯片上的栓嵌入齿轮的孔中。如果栓上的套筒无意中滑脱，请预先将它们放入齿轮的孔中。



1. 螺丝
2. 垫圈

安装锯片然后紧固四个螺丝，并将拆下的垫圈放回原来的位置。

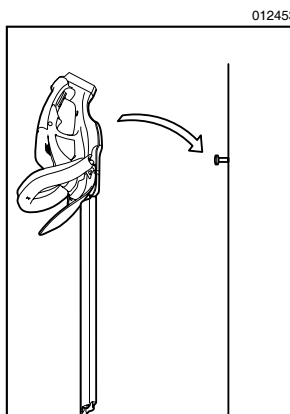


1. 螺丝

安装工具下盖板并紧固四个螺丝。

存放

使用工具底部的钩孔便于将工具挂在墙壁的钉子或螺丝上。



拆卸电池组，然后将锯片罩装在锯片上，以免锯片暴露在外。注意将工具存放在儿童无法触及的地方。

将工具存放于不会暴露在水或雨水中的地方。为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修服务中心。

- 锯片罩
- 锯片组件
- 各类 Makita（牧田）原装电池和充电器
- 碎屑接收器

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8